

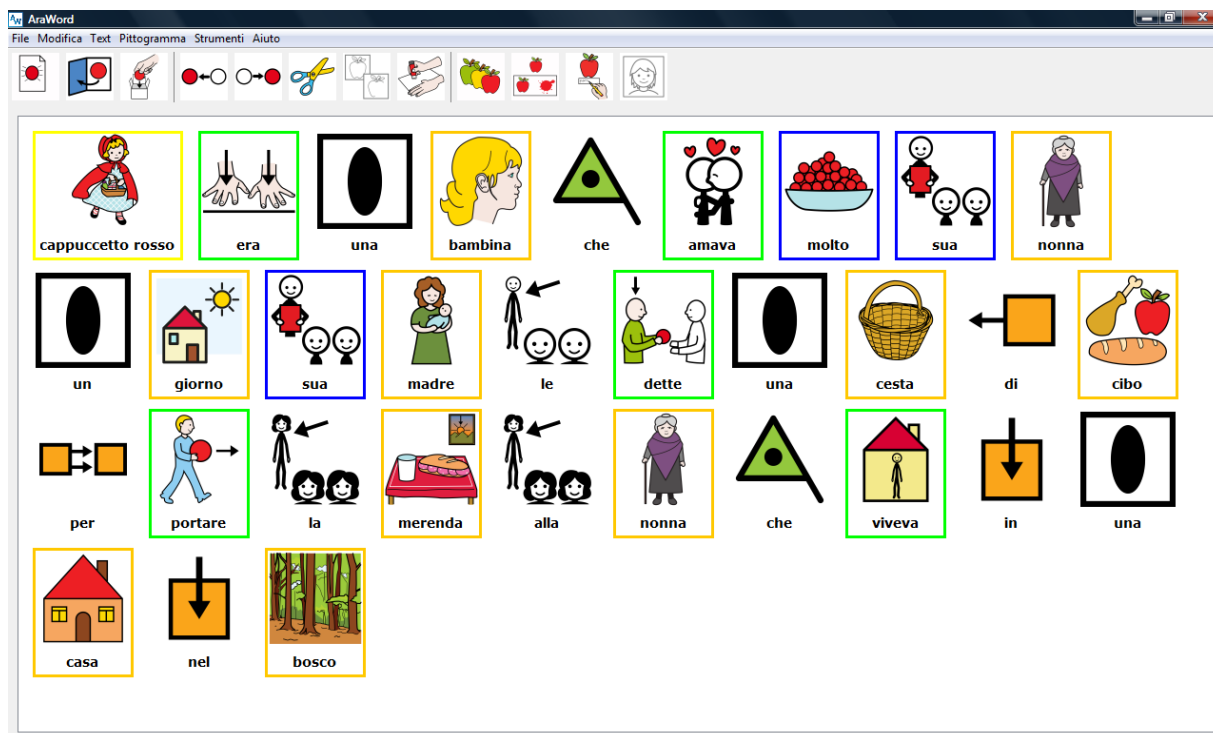
Manuale Di AraWord 1.0.5

INDICE DEI CONTENUTI

1 . Introduzione.	1
2. Installazione e aggiornamento del database dei pittogrammi.	2
3. Menu File.	6
4. Menu modifica.	7
5. Menu Text.	9
6. Menu Pittogramma.	10
7. Menu Strumenti.	12
8. Esportare il lavoro di AraWord in un documento o in una presentazione.	20
9 . Credits	21

1 . Introduzione.

AraWord è un software distribuito gratuitamente, inserito all'interno della suite di strumenti di CAA - Comunicazione Aumentativa e Alternativa <http://sourceforge.net/projects/arasuite/>, è un word processor che consente la scrittura simultanea di testo e pittogrammi, facilitando lo sviluppo di materiali e l'adattamento di testi per persone che hanno difficoltà nel campo della comunicazione funzionale.



AraWord è un ottimo strumento per essere utilizzato da utenti che stanno acquisendo il processo di lettura e scrittura, in quanto durante la scrittura, lo strumento dalla comparsa dell'icona è un rinforzo molto positivo per riconoscere e valutare la parola scritta o se la frase è corretta.

2. Installazione e aggiornamento del database dei pittogrammi.

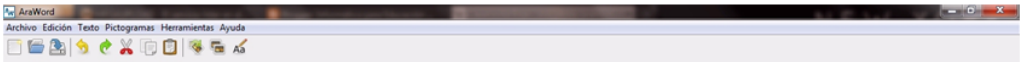
Per procedere con il download e l'installazione, entrare nel sito AraWord (<http://www.proyectotico.es/wiki/index.php/AraWord>) e fare clic su uno dei link che portano alla pagina di download Sourceforge.

AraWord

AraWord es ahora parte de **AraSuite (más información en este enlace)**
 ¡Hay una nueva versión disponible para descargar! [Siga este enlace para descargar en instalador para su equipo](#)



AraWord . AraWord es una aplicación informática de libre distribución, enmarcada dentro de una suite de herramientas para la comunicación aumentativa y alternativa, que consiste en un procesador de textos que permite la escritura simultánea de texto y pictogramas, facilitando la elaboración de materiales y adaptación de textos para las personas que presentan dificultades en el ámbito de la comunicación funcional.



Una volta dentro Sourceforge, fare clic sul pulsante Download.



AraSuite

AraSuite, a set of tools for augmentative and adaptative communication
 Brought to you by: [adgomez](#), [eferry](#), [ezpecas](#), [jfabra](#), [jpmarco](#)

[Summary](#) | [Files](#) | [Reviews](#) | [Support](#) | [Tickets](#) | [Code](#)

★ 4.7 Stars (40)

↓ 647 Downloads (This Week)

📅 Last Update: 2013-11-08

🐦 Tweet 6

👍 8+1 7

👍 Mi piace {

[Browse All Files](#)

Download

arasuite_windows_1_1_1.exe



Description

AraSuite is a set of tools (previously as separate projects: AraWord, TICO, AraBoard...) useful for working with people with disabilities, particularly those related with communication. That requires the use of augmentative and adaptative communication systems that combine pictograms and words as related concepts.

On the one hand, TICO is a tool for the design and execution of interactive communication boards. Communication boards are highly used in augmentative and alternative communication (AAC) environments.

Go Parallel

Translating Multicore Power into Application Performance

Stay connected, up-to-date, and informed on all things parallel development via **Go Parallel**, where you'll find viewpoints, how-to's, software tools, and educational information to help your software development work shine.

Most Recent Posts:

Installing The Latest Threading Building Blo...
 In an earlier video, Jeff Cogswell showed you ho...

Mission to Kill Silent Data Corruption
 As we approach the era of exascale computing, e...

C++ Lambdas Help TBB Cut Your Coding Time
 In this latest installment of lambda functions and T...

NSF Grant Propels 'Comet' Supercomputer
 The National Science Foundation (NSF) was awar...

Le versioni per MacOS e Linux possono essere scaricati da questa altra pagina:
<http://sourceforge.net/projects/arasuite/files/>

AraSuite
AraSuite, a set of tools for augmentative and adaptive communication
Brought to you by: [adgomez](#), [eferry](#), [ezpecas](#), [jfabra](#), [jmarco](#)

Summary | **Files** | Reviews | Support | Tickets | Code

Looking for the latest version? [Download arasuite_windows_1_1_1.exe \(30.0 MB\)](#)

Home

Name	Modified	Size	Downloads / Week
arasuite_windows_1_1_1.exe	2013-11-08	30.0 MB	576
arasuite_macos_1_1_1.dmg	2013-11-08	29.3 MB	11
AraSuite_Linux-r1.1.1.tar.gz	2013-11-08	27.7 MB	25
AraSuite_Linux-r1.1.0.tar.gz	2013-09-30	27.7 MB	1
AraSuite_Windows-r1.1.0.exe	2013-08-07	30.0 MB	28
AraSuite_MacOS-r1.1.0.dmg	2013-08-07	29.3 MB	3
README	2013-07-31	436 Bytes	3
Totals: 7 Items		174.0 MB	647

Please proceed to download the last available version of AraSuite (includes TICO, AraWord and Gallery Manager).

Current version: AraSuite 1.1.0 - July 30, 2013

Go Parallel
Translating Multicore Power into Application Performance

Stay connected, up-to-date, and informed on all things parallel development via Go Parallel, where you'll find viewpoints, how-to's, software tools, and educational information to help your software

Latest Tech Jobs Powered by Dice

Senior Java Developer (Job Title)

Loading...

The latest tech jobs.

[See All Jobs >>](#)

Una volta premuto il pulsante Download si aprirà una nuova pagina. Dobbiamo attendere alcuni secondi per l'apertura della finestra di download.

AraSuite
Your download will start in 0 seconds...

Mirror provided by: **HEAnet**

Recommended Projects

- [AraBoard](#)
- [AraWord](#)
- [TICO](#)

Keep Me Updated

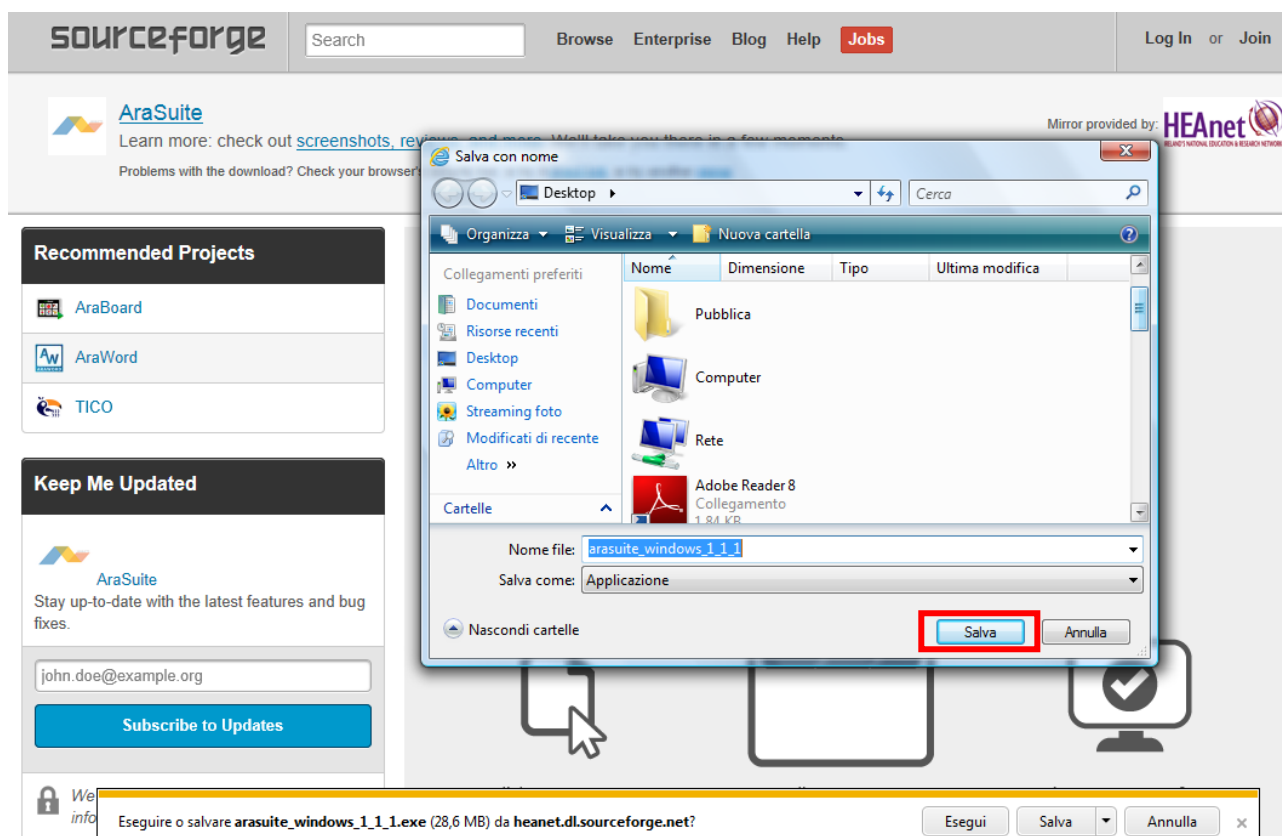
AraSuite
Stay up-to-date with the latest features and bug fixes.

Download

Latest version
OS: Windows XP/Vista/7
Cost: Free

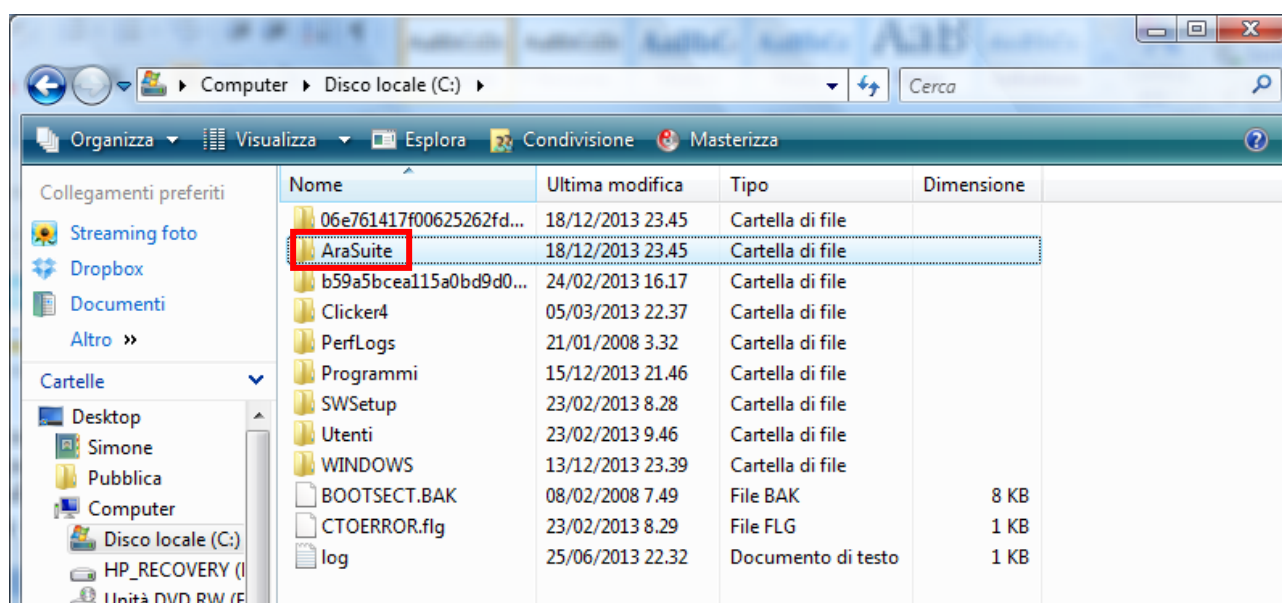
This advertisement will lead you to downloadchef.com where you can download WeatherBlink

Esegui o salvare **arasuite_windows_1_1_1.exe** (28,6 MB) da [heanet.dl.sourceforge.net](#)



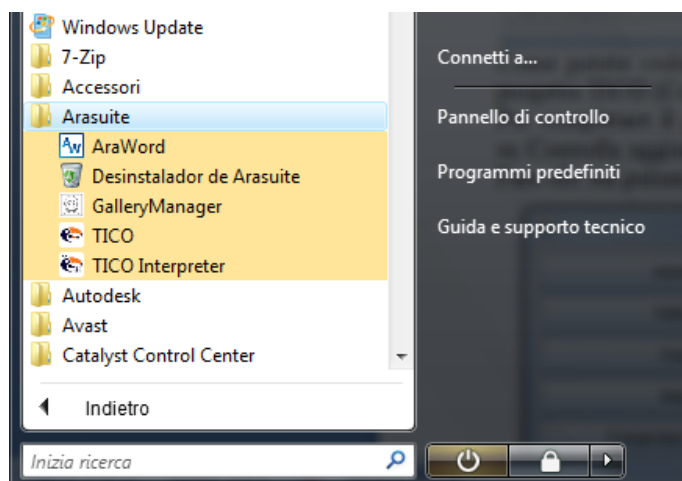
Dopo aver scaricato il file, si fa doppio clic su di esso e seguire il processo di installazione senza modificare i parametri visualizzati per impostazione predefinita.

Prima di installare AraSuite è opportuno disinstallare la versione precedente di AraWord e AraSuite e cancellare la cartella “AraSuite” installata in precedenza nel disco C:\.



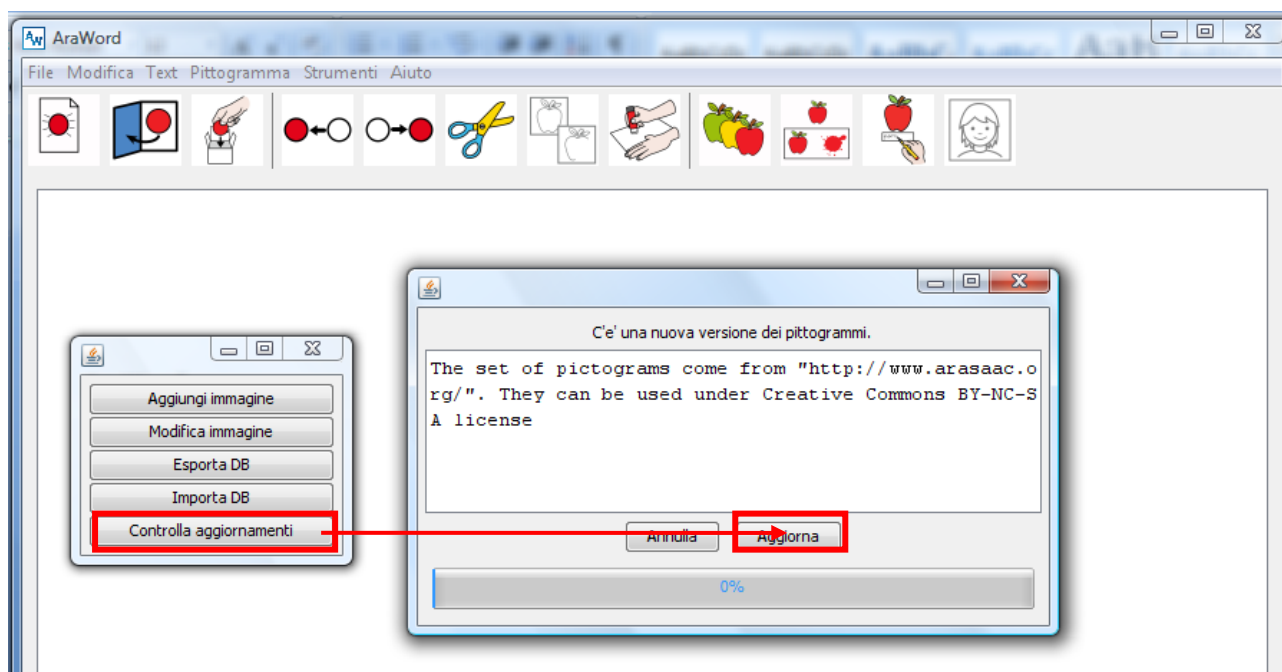
Questa nuova suite offre una serie di nuove funzionalità, come le immagini che sono installate "a posteriori" in un database parallelo, che verrà aggiornato automaticamente, in modo che i nuovi aggiornamenti comportino un incremento dell'insieme dei pittogrammi.

Una volta completato il processo di installazione, comparirà una cartella AraSuite nel menu di avvio del sistema operativo.



AraSuite contiene anche le applicazioni "Tico", "Tico Interpreter" e Gestione Risorse, denominato "Gallerymanager".

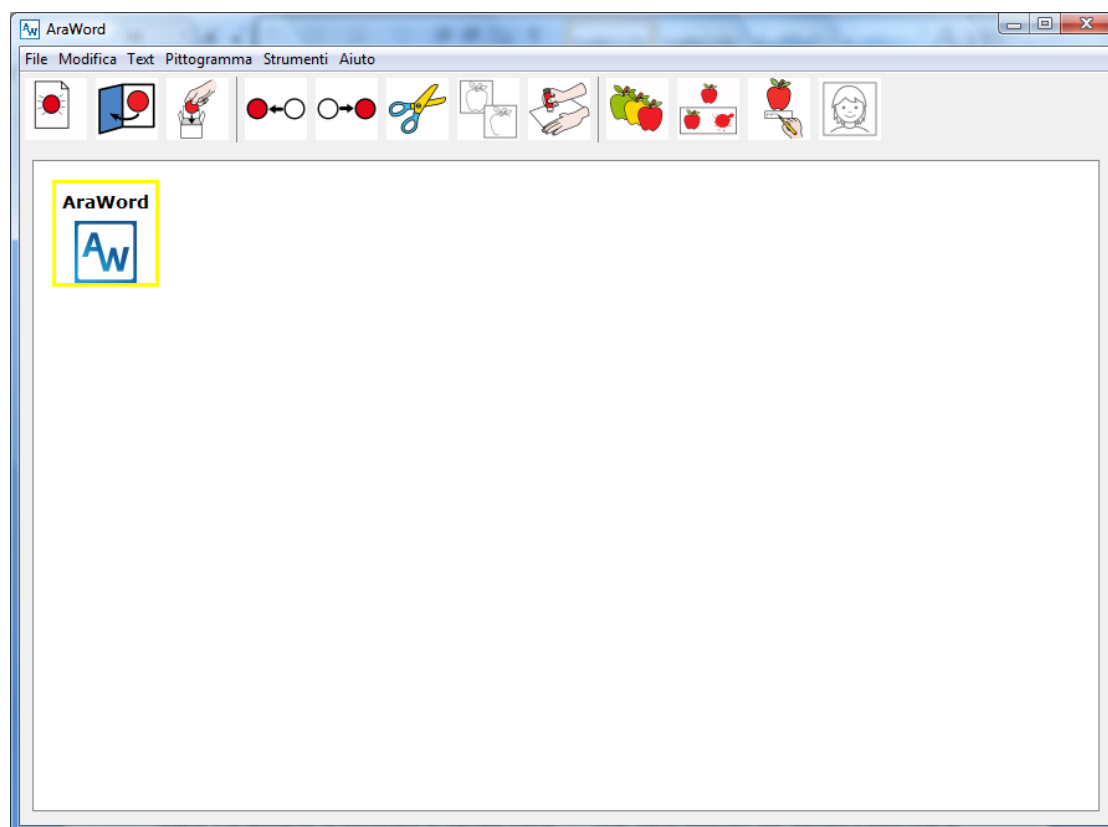
Per completare il processo di installazione, è necessario cliccare sull'icona "Gestione Risorse" del Menu "Strumenti", e poi su "Controlla aggiornamenti". Si aprirà una nuova finestra che avverte che "C'è una nuova versione dei pittogrammi". Fare clic sul pulsante "Aggiorna" per scaricare i simboli da utilizzare con AraWord e TICO.



Dopo il processo di aggiornamento, si possono utilizzare i pittogrammi con tutte le applicazioni di database ARASAAC e godere di nuove implementazioni che incorporano le due applicazioni.

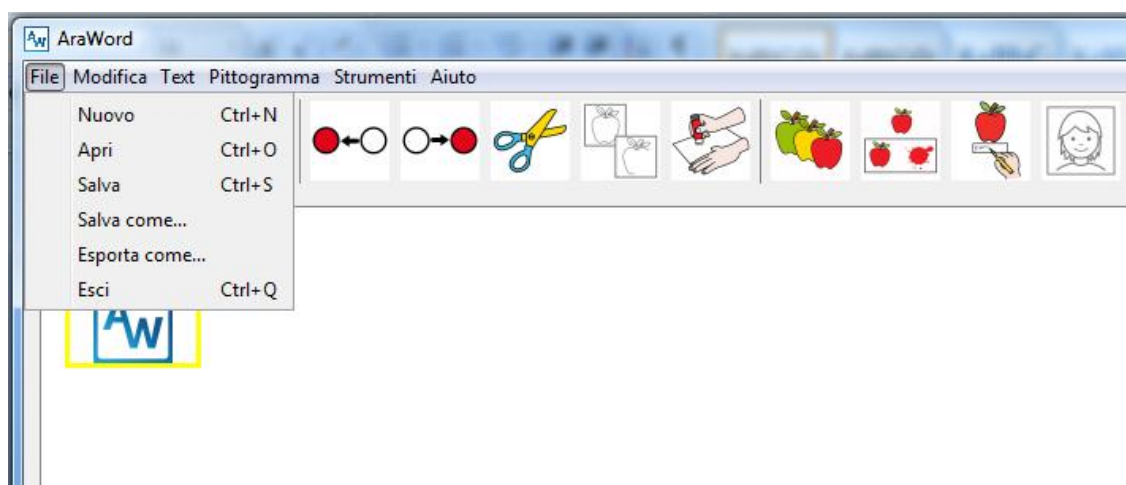
3. Menu File.

Quando si apre l'applicazione, notiamo che l'interfaccia è molto semplice e che la barra ha gli elementi di base che possono essere utilizzati non solo per insegnanti, terapisti, educatori o familiari, ma in alcuni casi anche da parte degli utenti stessi dei sistemi di CAA.



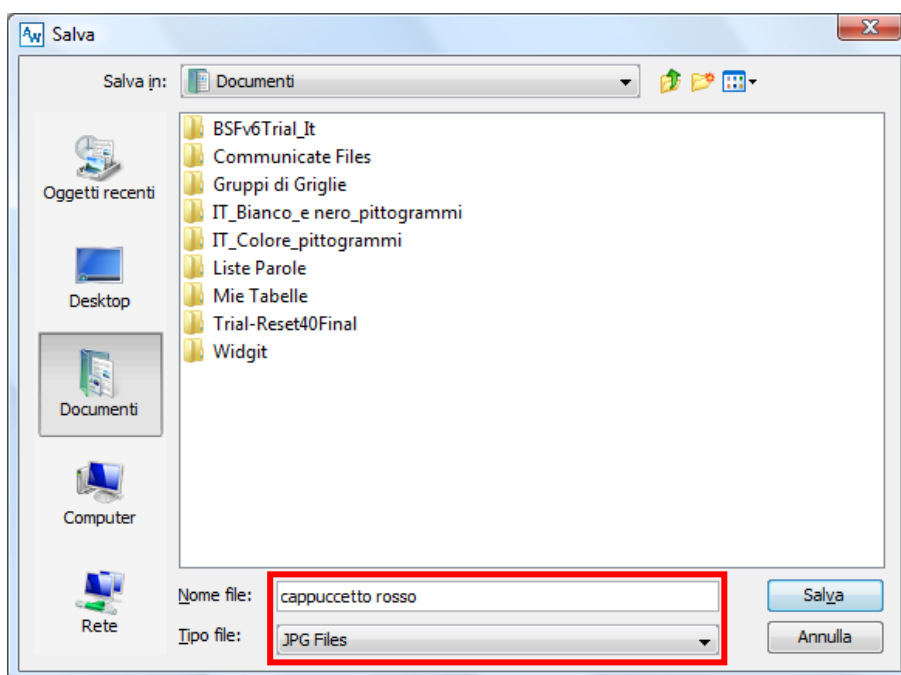
Inizialmente appare l'icona che mostra dove si trova il cursore AraWord. Siamo in grado di eliminarla per iniziare a scrivere semplicemente cancellando il testo AraWord.

Analizziamo le opzioni che appaiono nel menu File.



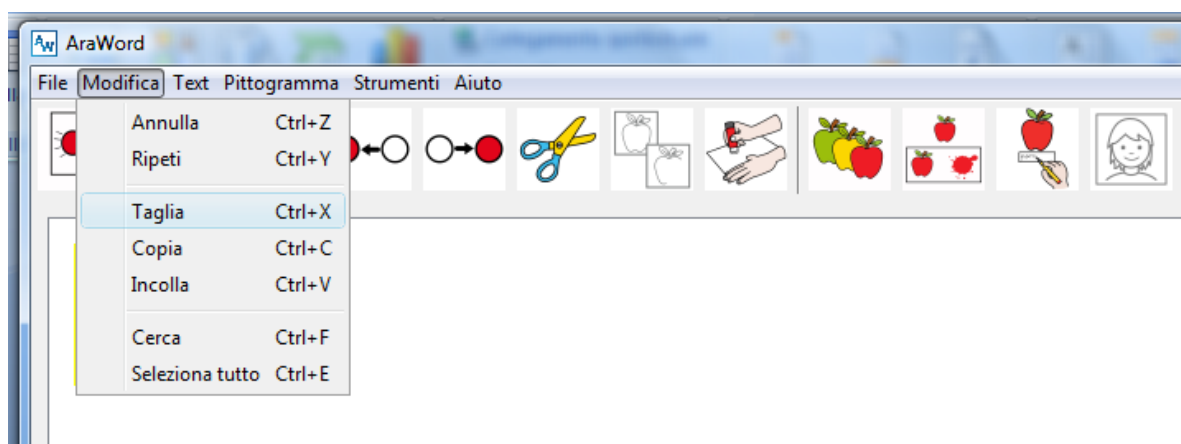
In primo luogo appare l'opzione "nuovo", che ci permette di iniziare un nuovo testo da capo. Poi abbiamo le opzioni "Salva" e "Salva come...", utilizzati per salvare il testo a cui si sta lavorando ed essere in grado di aprirlo successivamente. I file AraWord vengono salvati con l'estensione .awd, per aprire un testo salvato in precedenza utilizzeremo l'opzione "Apri"

In questa versione di AraWord non è implementata l'opzione Stampa, per stampare o usare il testo preparato si consiglia di utilizzare l'opzione "Esporta come..." e scegliere il Tipo file JPG (immagine). Il file salvato, può essere copiato in un documento Word o PowerPoint e stampato. Nelle versioni successive di AraWord sarà inserita l'opzione "Stampa".



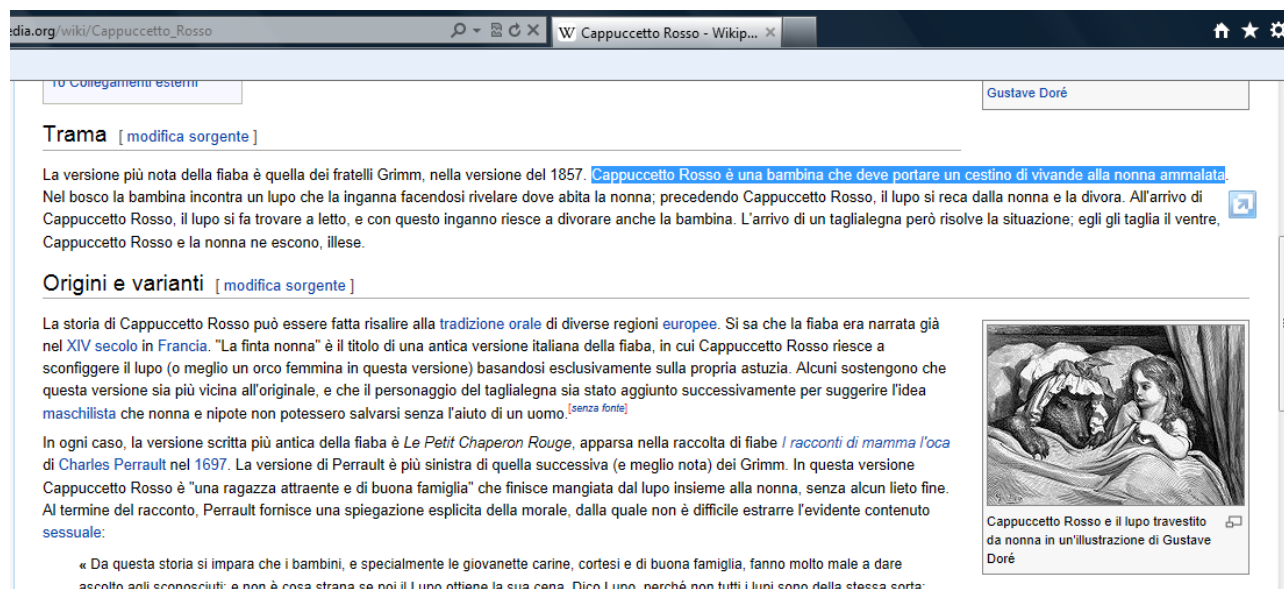
4. Menu modifica

Il menu Modifica contiene i comandi di base in qualsiasi word processor.



Una delle opzioni più interessanti è la possibilità di incollare un testo copiato in precedenza, da un altro file o da Internet.

Di seguito si riporta un esempio di testo selezionato e copiato da Internet premendo simultaneamente i tasti Ctrl + C.



Trama [modifica sorgente]

La versione più nota della fiaba è quella dei fratelli Grimm, nella versione del 1857. **Cappuccetto Rosso è una bambina che deve portare un cestino di vivande alla nonna ammalata.** Nel bosco la bambina incontra un lupo che la inganna facendosi rivelare dove abita la nonna; precedendo Cappuccetto Rosso, il lupo si reca dalla nonna e la divora. All'arrivo di Cappuccetto Rosso, il lupo si fa trovare a letto, e con questo inganno riesce a divorare anche la bambina. L'arrivo di un taglialegna però risolve la situazione; egli gli taglia il ventre, Cappuccetto Rosso e la nonna ne escono, illese.

Origini e varianti [modifica sorgente]

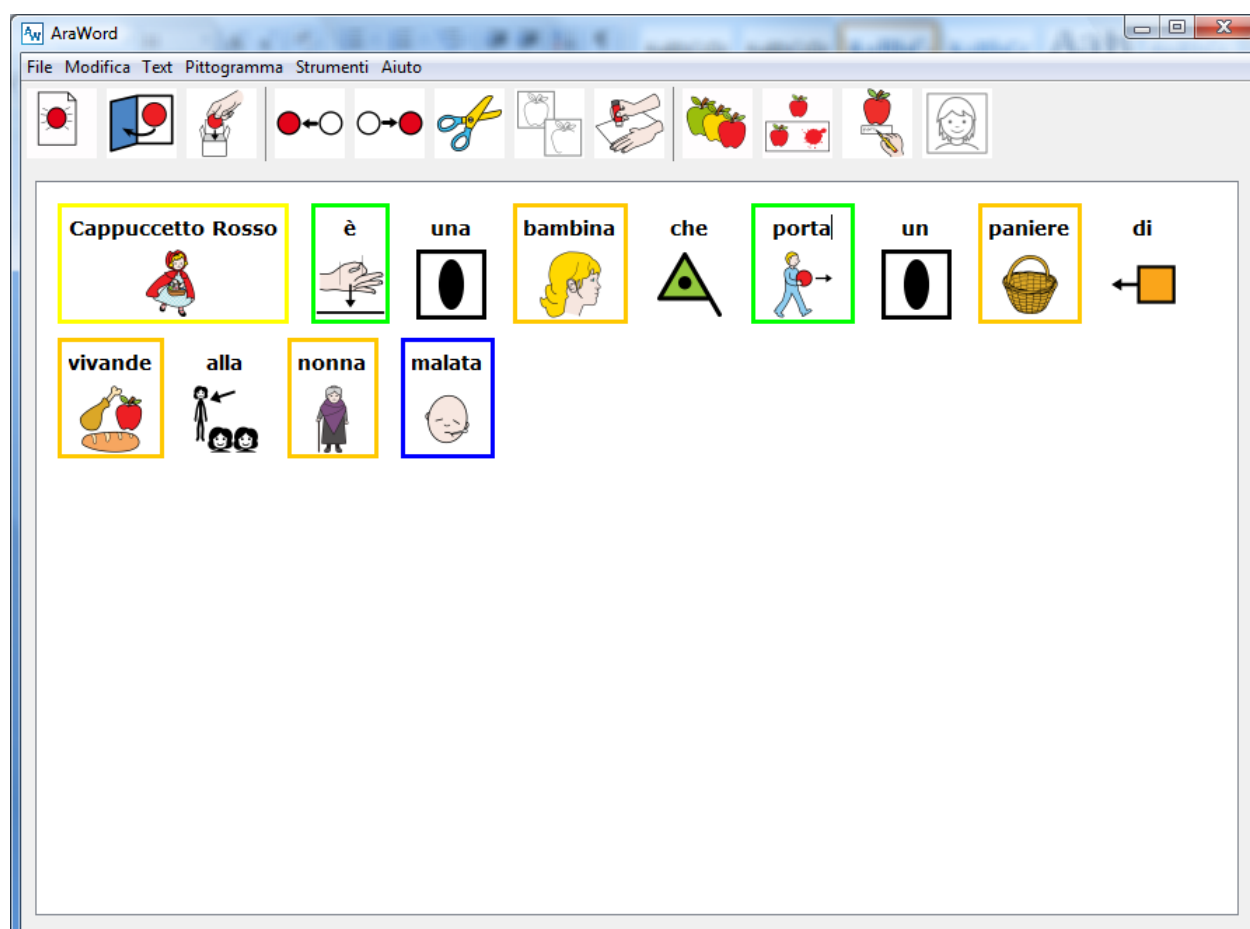
La storia di Cappuccetto Rosso può essere fatta risalire alla **tradizione orale** di diverse regioni **europee**. Si sa che la fiaba era narrata già nel **XIV secolo** in **Francia**. "La finta nonna" è il titolo di una antica versione italiana della fiaba, in cui Cappuccetto Rosso riesce a sconfiggere il lupo (o meglio un orco femmina in questa versione) basandosi esclusivamente sulla propria astuzia. Alcuni sostengono che questa versione sia più vicina all'originale, e che il personaggio del taglialegna sia stato aggiunto successivamente per suggerire l'idea **maschilista** che nonna e nipote non potessero salvarsi senza l'aiuto di un uomo. [senza fonte]

In ogni caso, la versione scritta più antica della fiaba è *Le Petit Chaperon Rouge*, apparsa nella raccolta di fiabe *I racconti di mamma l'oca* di **Charles Perrault** nel 1697. La versione di Perrault è più sinistra di quella successiva (e meglio nota) dei Grimm. In questa versione Cappuccetto Rosso è "una ragazza attraente e di buona famiglia" che finisce mangiata dal lupo insieme alla nonna, senza alcun lieto fine. Al termine del racconto, Perrault fornisce una spiegazione esplicita della morale, dalla quale non è difficile estrarre l'evidente contenuto sessuale:

« Da questa storia si impara che i bambini, e specialmente le giovanette carine, cortesi e di buona famiglia, fanno molto male a dare ascolto agli sconosciuti; e non è cosa strana se poi il Lupo ottiene la sua cena. Dico Lupo, perché non tutti i lupi sono della stessa sorta;

Cappuccetto Rosso e il lupo travestito da nonna in un'illustrazione di Gustave Doré

Successivamente, tornato su AraWord, si deve usare l'opzione "Incolla" dal menu "Modifica".



AraWord

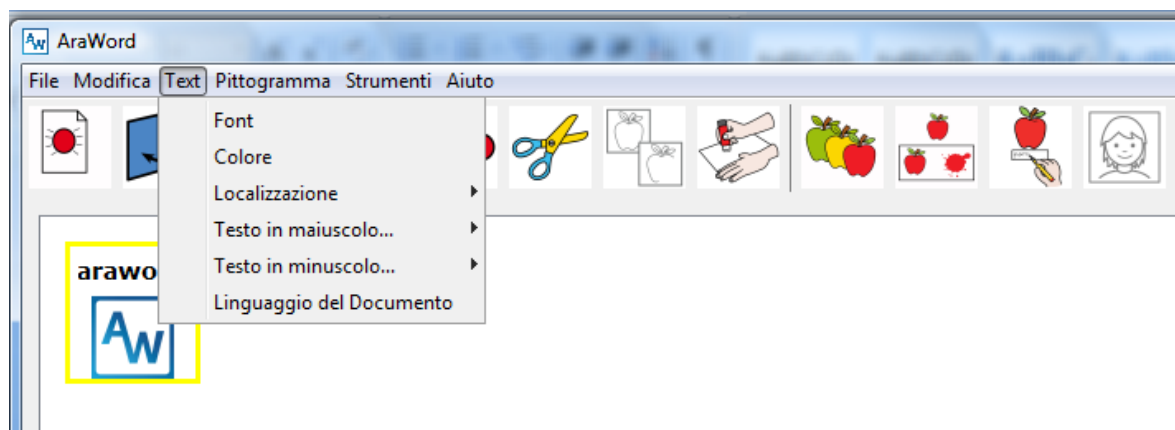
File Modifica Text Pittogramma Strumenti Aiuto

Cappuccetto Rosso è una bambina che porta un paniere di vivande alla nonna malata

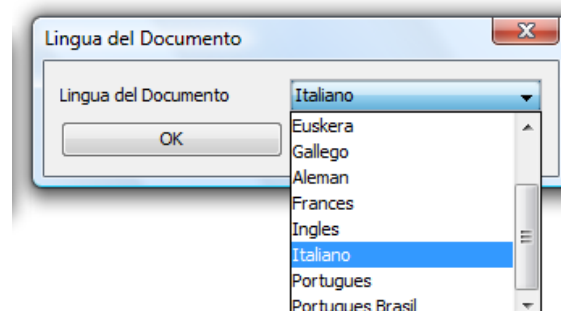
Come si sarà in grado di controllare il risultato è ottimo.

5. Menu Text.

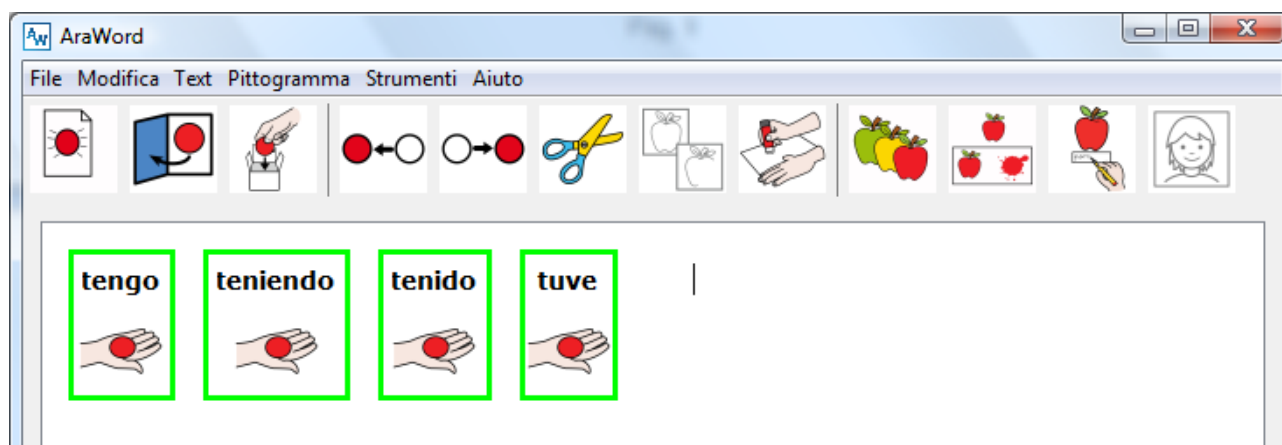
In questo menu, è possibile selezionare il formato del testo (font, dimensione, colore, ...), la posizione del testo (superiore o inferiore del pittogramma), passare un testo da lettere maiuscole a minuscole, e scegliere la lingua del documento. Possiamo fare delle prove per notare la semplicità di questo menu.

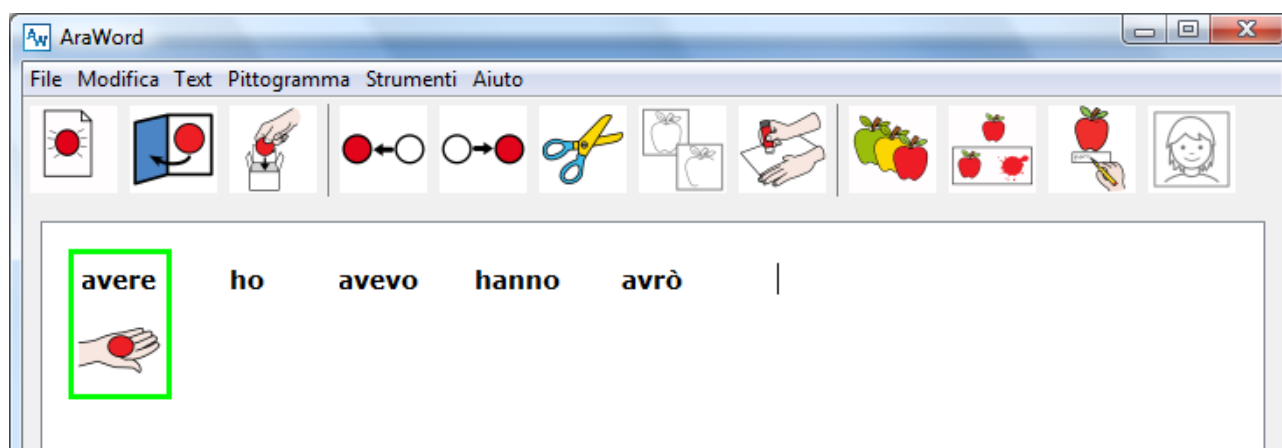


In caso di passaggio del testo in maiuscolo a minuscolo o viceversa, abbiamo la possibilità di passare tutti gli elementi di testo o solo l'elemento selezionato (il cursore deve trovarsi all'interno di questo pittogramma). Il tasto "Localizzazione" è una opzione che ci permette di posizionare il testo sopra o sotto il pittogramma, a seconda delle esigenze degli utenti. Possiamo, dal menu text scegliere anche il "Linguaggio del documento", è possibile scegliere tra diverse lingue, ad eccezione di quelli che hanno uno script non supportato dal tastiera spagnola (cinese, arabo, rumeno, polacco, ...).



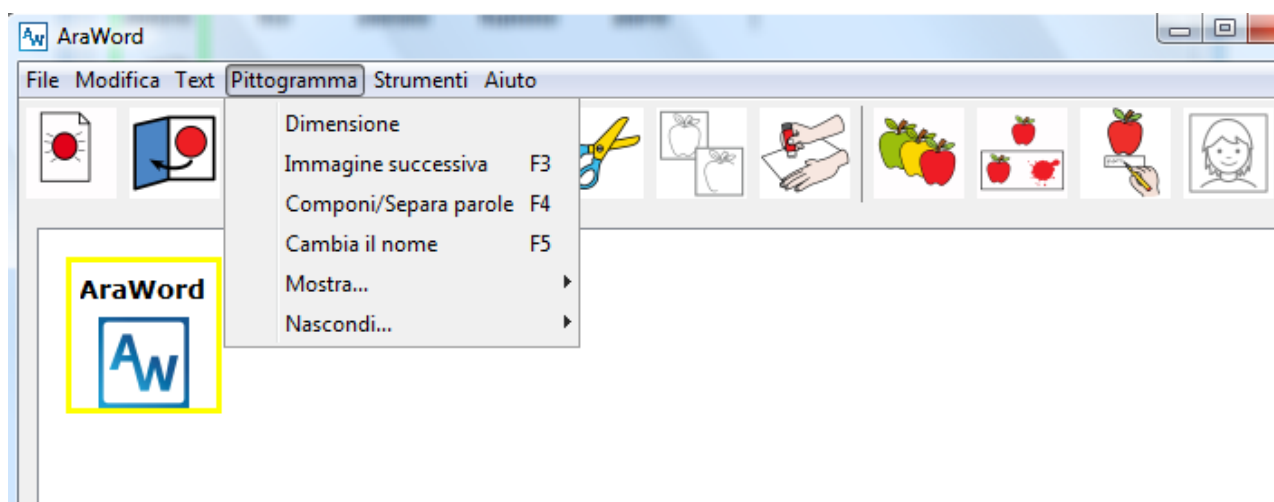
AraWord coniuga i verbi in tutti i tempi, ma soltanto in Spagnolo (Castellano) ed in Catalano (Catalan). Per le altre lingue, si deve usare l'infinito e quindi rinominare con F5 (vedi istruzioni menu Pittogramma)



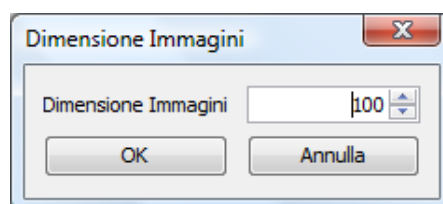


6. Menu Pittogramma.

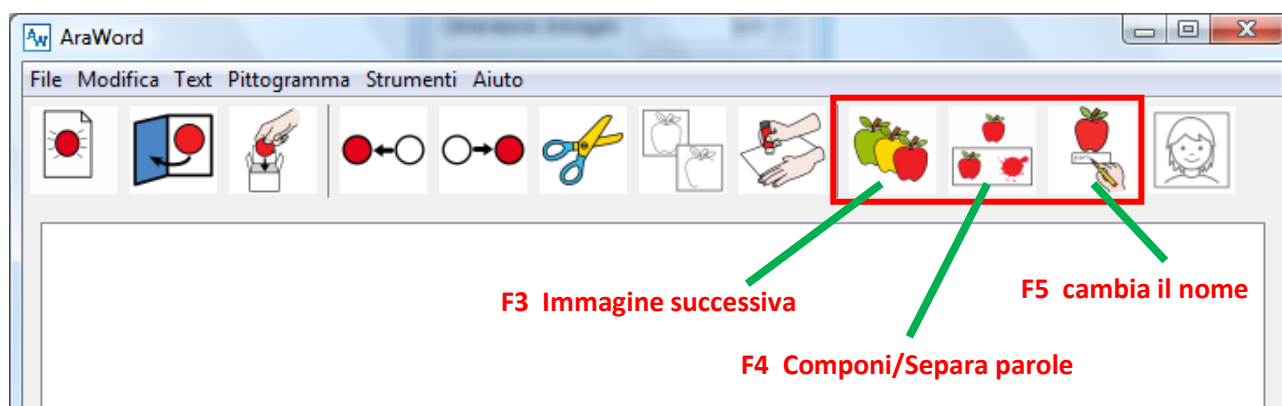
Questo è senza dubbio uno dei più importanti menu delle applicazioni.



Da questo menu, è possibile scegliere la dimensione dei simboli, adattandoli alle dimensioni desiderate.

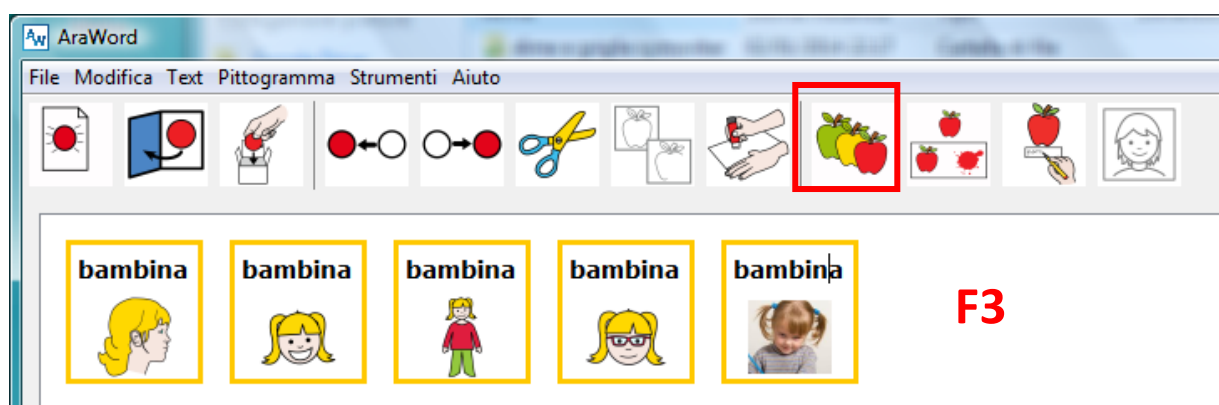


Possiamo poi usare tre delle opzioni più importanti per adattare il testo ai pittogrammi: “Immagine successiva”, “Componi/Separa parole”, “Cambia il nome”. Possiamo utilizzare queste opzioni in vari modi, utilizzando il menu “Pittogramma”, i tasti funzione F3, F4, F5, o le icone sulla barra degli strumenti.



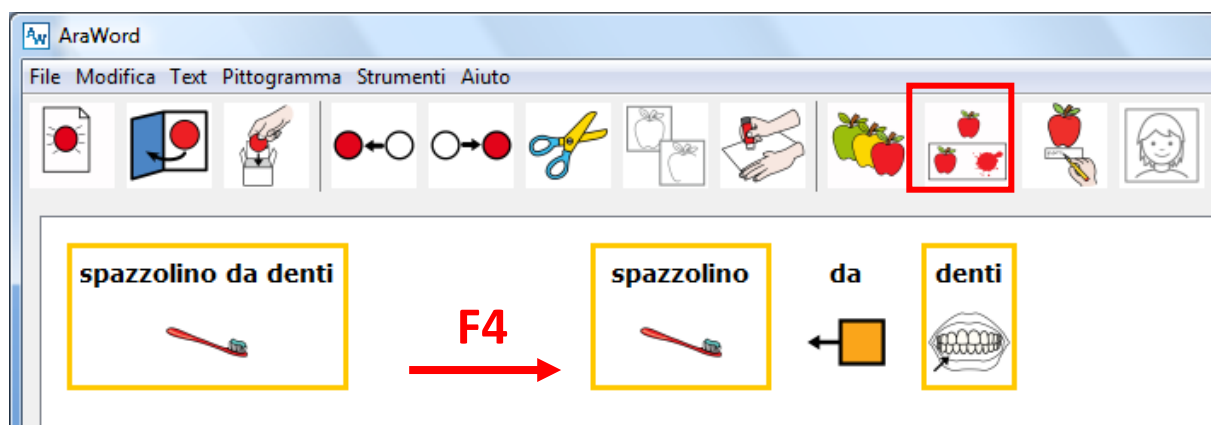
Funzione "Immagine successiva" – F3

Se ci si trova su un pittogramma (ad esempio "bambina"), cliccando sul tasto F3 o l'icona, l'applicazione ci permette di selezionare la bambina pittogramma che meglio si adatta al nostro testo. Come applicazione di database, abbiamo diversi pittogrammi per "bambina", abbiamo la possibilità di selezionare quello che ci interessa, comprese le fotografie o le immagini che sono associati a questo significato.



Funzione "Componi/Separa parole" – F4

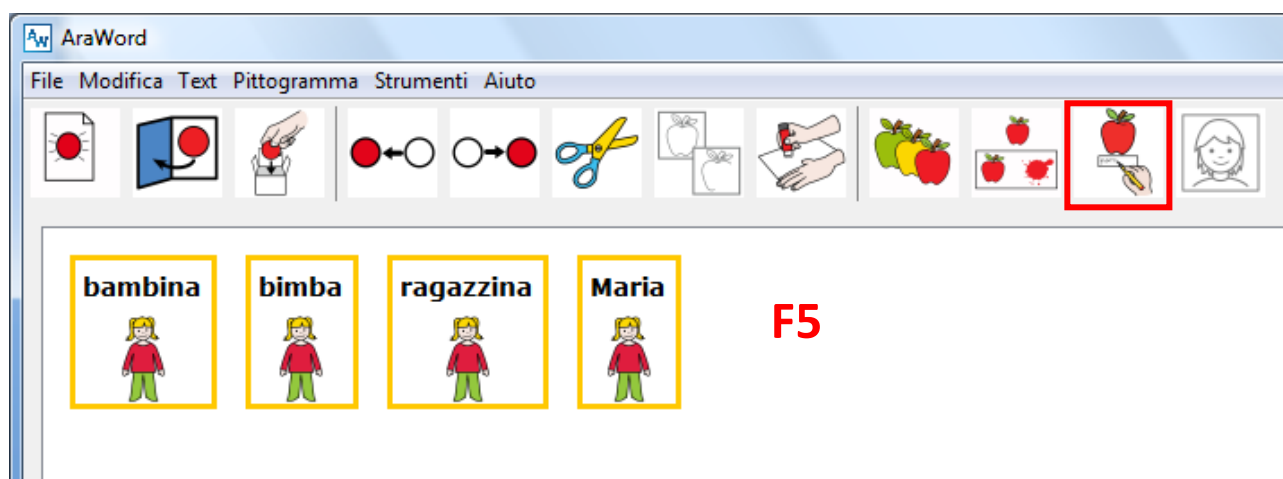
Il tasto F4 o l'icona corrispondente vengono utilizzati per Comporre/Separare una parola. Se scriviamo una parola composta (ad esempio: "spazzolino da denti"), vediamo che il pittogramma e il testo viene visualizzato automaticamente in una singola cella. Può accadere che ci interessa le parole compaiono separatamente. In questo caso, premere il pulsante o icona nella cella e l'applicazione divide la cella nelle tre parti che formano la parola.



Funzione “Cambia il nome” – F5

Il tasto F5 o l'icona vengono utilizzati per rinominare un pittogramma. Nella schermata seguente, scriviamo "bambina" diverse volte. Posizionare il cursore all'interno del pittogramma appropriato e premere il tasto F5 o l'icona. Osserviamo che possiamo cancellare il testo e scrivere il contenuto, ad esempio "bambina" o di altri significati, compresi i nomi.

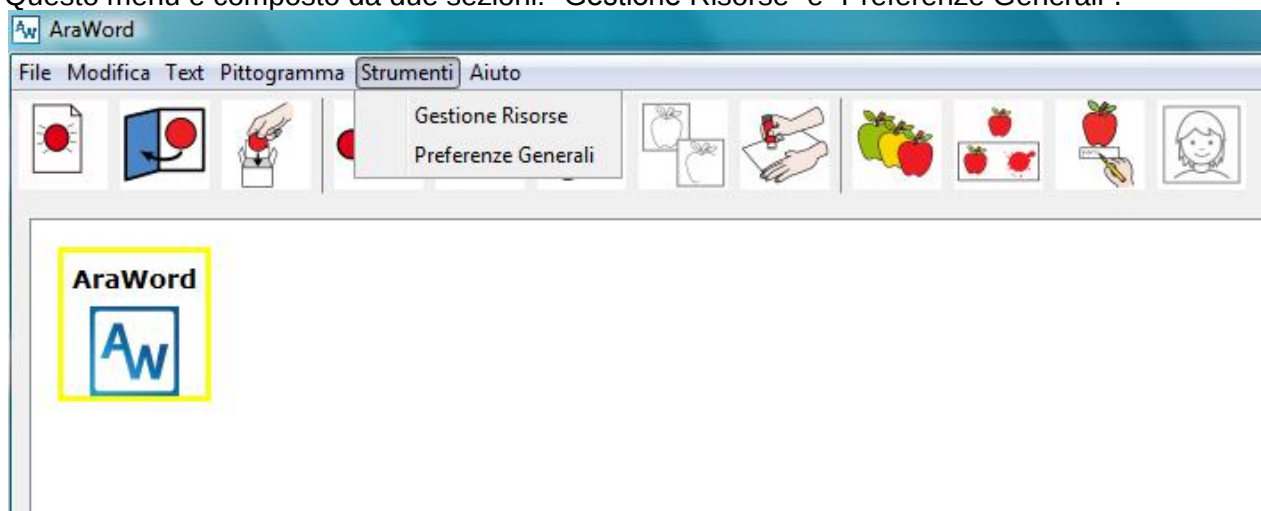
Questa opzione può essere utilizzata per rinominare i verbi, in quanto non utilizzando come lingua lo Spagnolo o il Catalano, gli stessi non sono stati tradotti in tutti i tempi e modi ma solo all'infinito.



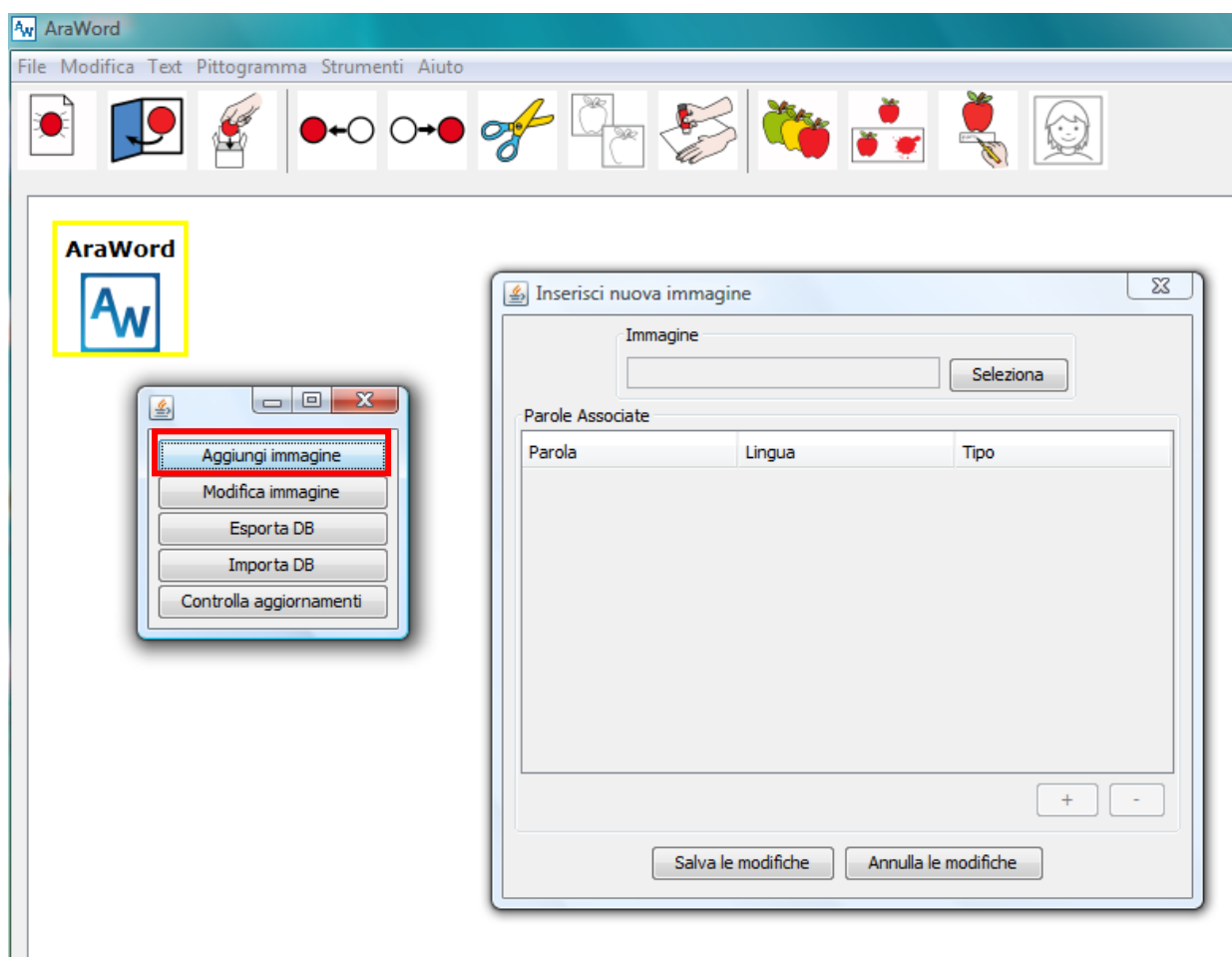
All'interno di questo menu, abbiamo anche le opzioni “Nascondi” e “Mostra”, l'immagine o il bordo dell'elemento corrente o di tutti gli elementi. Si consiglia di fare alcuni piccoli test per familiarizzare con queste opzioni.

7. Menu Strumenti.

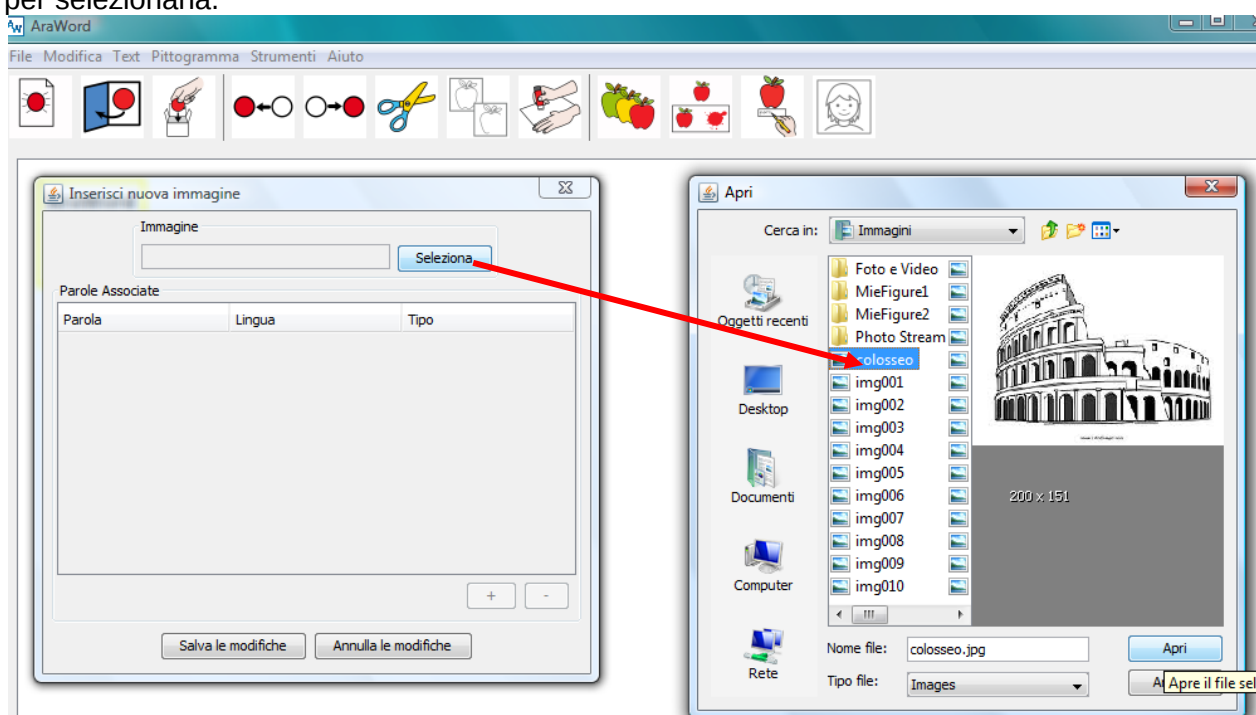
Questo menu è composto da due sezioni: “Gestione Risorse” e “Preferenze Generali”.



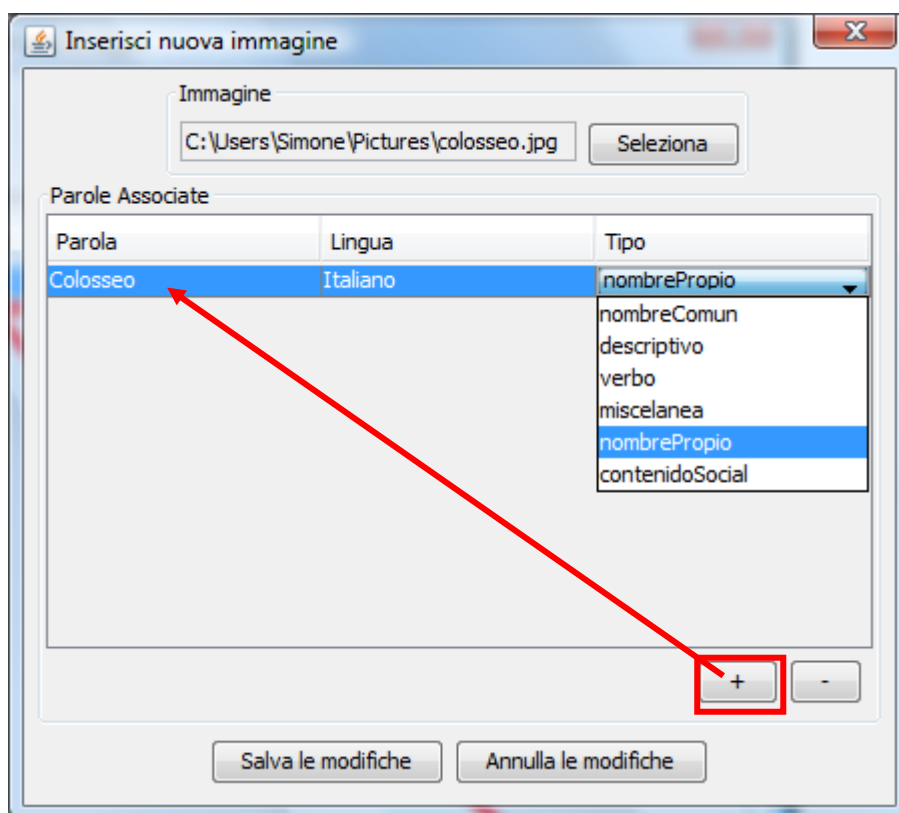
Da “Gestione Risorse”, potremo aggiungere un'immagine al database in modo che possa essere utilizzato in AraWord. Per effettuare questa operazione, fare clic su “Strumenti”, “Gestione Risorse” e “Aggiungi Immagine”.



Da questa finestra, facciamo clic su “Seleziona” e cerchiamo l’immagine da aggiungere sul proprio computer. Questa immagine può essere situata in qualsiasi cartella. Dobbiamo solo premere “Apri” per selezionarla.

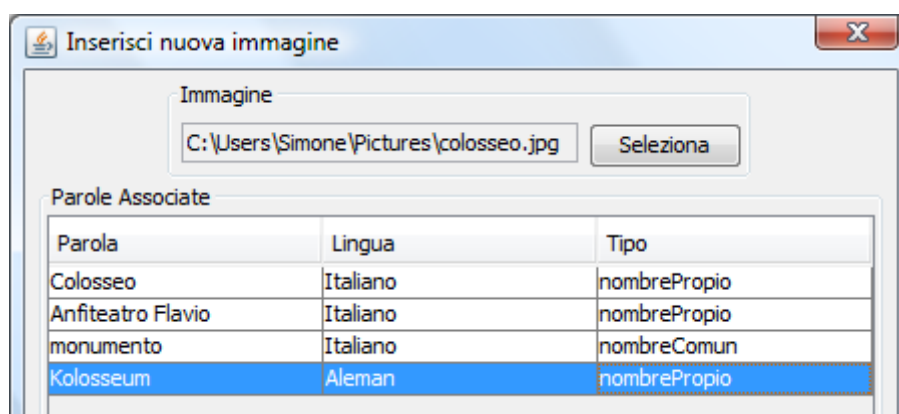


Una volta selezionata l'immagine fare clic sul simbolo + per aggiungere l'immagine corrispondente a questo significato. Viene visualizzata una nuova riga in cui si introduce il termine del significato, la lingua nella quale vogliamo utilizzare l'immagine ed il tipo (nome proprio, nome comune, ecc...) che corrisponderà al colore della cornice visualizzata su AraWord.



Una volta compilati tutti i campi sopra indicati, fare clic su “Salva le modifiche” ed il nuovo simbolo sarà subito utilizzabile dal Word processor.

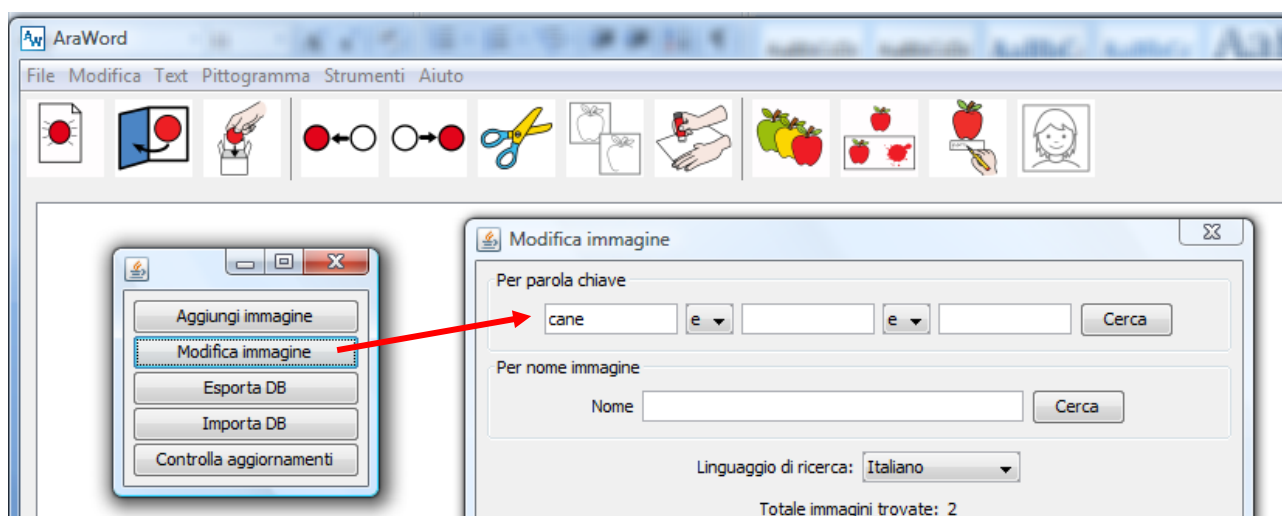
Possiamo aggiungere diversi significati in una sola volta. Ad esempio: Colosseo, Anfiteatro Flavio, monumento, ed anche nomi in altre lingue, nel caso si debba usare la CAA anche per studiare lingue straniere o per utenti stranieri che devono imparare l'italiano.



Il risultato finale, dopo “Salva le modifiche” sarà:



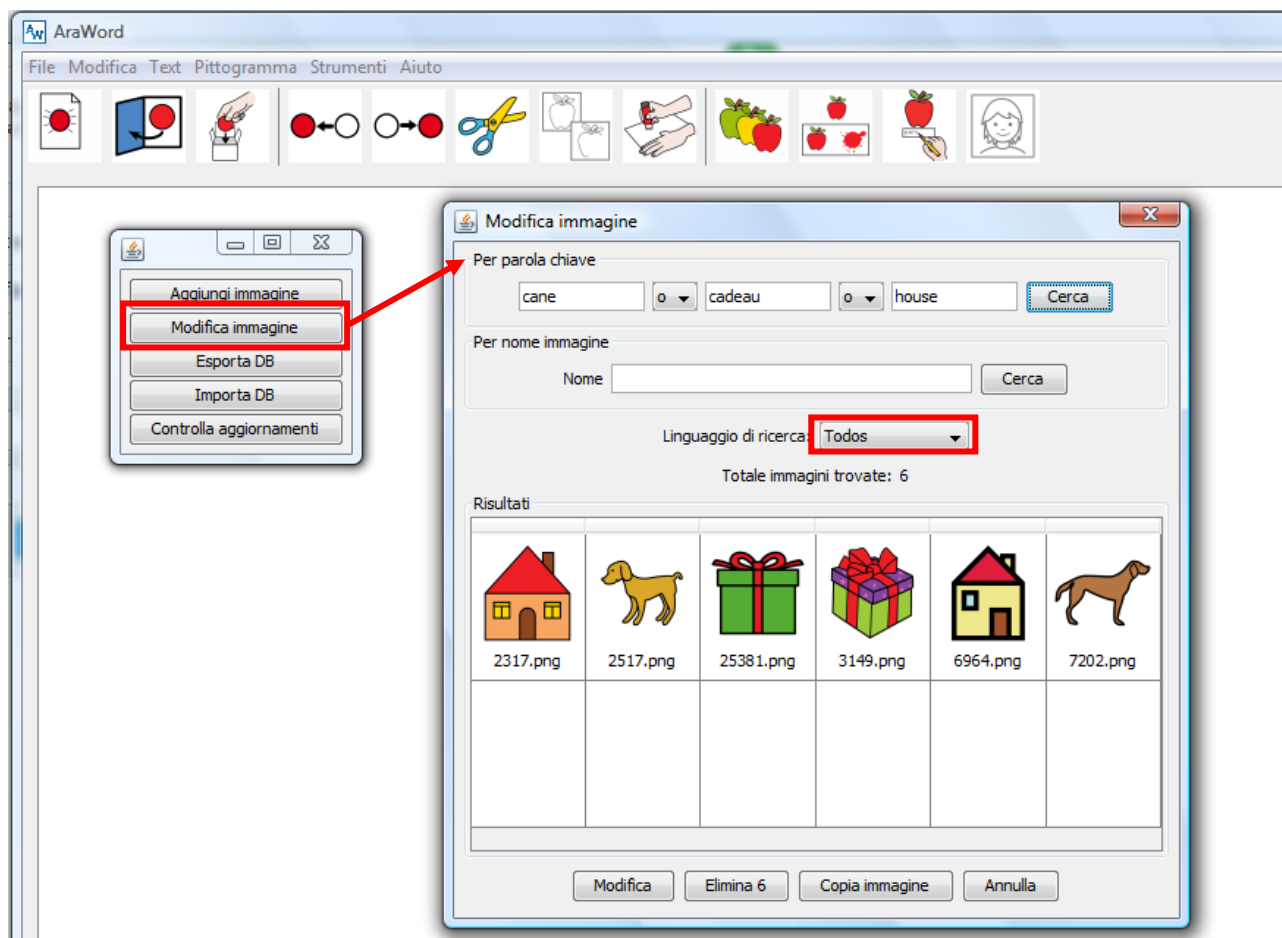
Questo processo è molto semplice, tutte le immagini ed il loro significato saranno memorizzati nel database. Anche se dobbiamo disinstallare e reinstallare AraSuite, il database non sarà cancellato. In questa nuova versione di AraSuite, possiamo cercare pittogrammi o immagini nella galleria da “Modifica immagine” della finestra “Gestione Risorse” del menu “Strumenti”. Questa ricerca ci permetterà di copiarli e/o incollarli in un documento o una presentazione, modificarne le proprietà o eliminarli definitivamente dal database.



Siamo in grado di eseguire la ricerca di pittogrammi o immagini in due modi: “Per parola chiave” o “Per nome Immagine”.

La ricerca “Per parola chiave” ha due menu a tendina dove è possibile scegliere tra 'e' e 'o'. Se si sceglie 'e' verranno visualizzate, tra i risultati, le immagini che appartengono a tutti i termini chiave introdotti. Se si sceglie 'o', verranno visualizzate, tra i risultati, le immagini che appartengono a uno qualsiasi dei termini chiave introdotti. Queste opzioni possono essere combinate per eseguire ricerche più complesse. È possibile utilizzare il tasto '*' per selezionare i termini che iniziano, finiscono, o contengono la lettera o un insieme di lettere inserite. È importante ricordare che, quando vogliamo cercare le icone presenti nel database, si deve eseguire una ricerca “Per parola chiave” e non “Per nome immagine”. La ricerca può essere effettuata in varie lingue.

Di seguito un esempio in cui abbiamo effettuato una ricerca di termini chiave in tre lingue, utilizzando come Linguaggio di ricerca “Todos”.

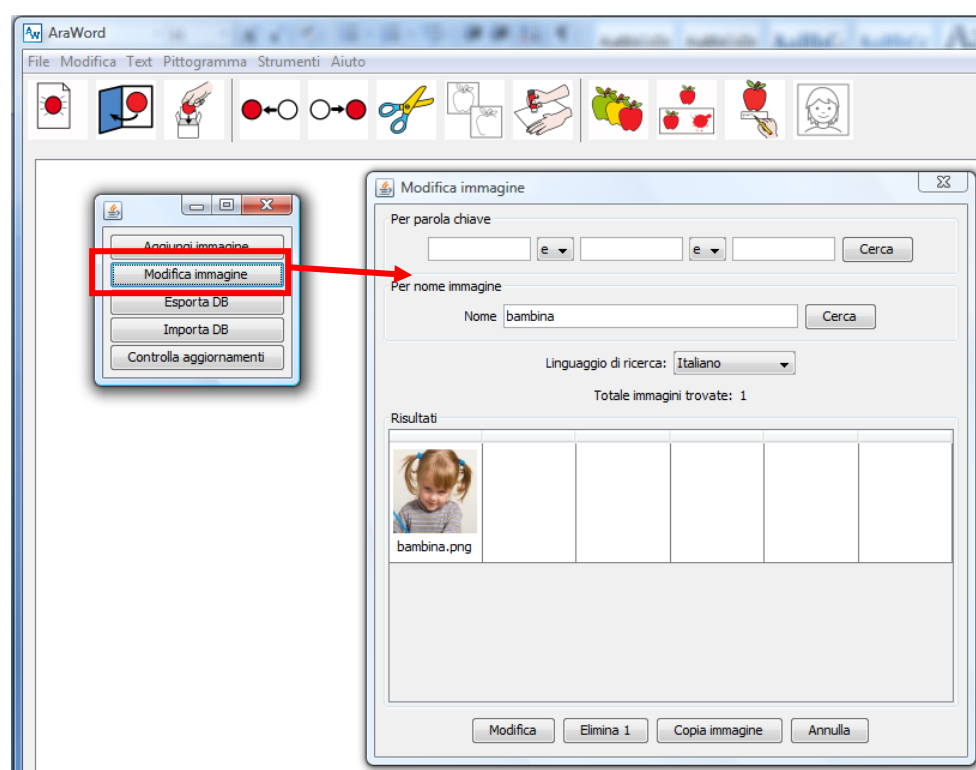


La ricerca “Per nome immagine” consente di trovare diverse immagini di ARASAAC da noi inserite nel database di AraSuite.

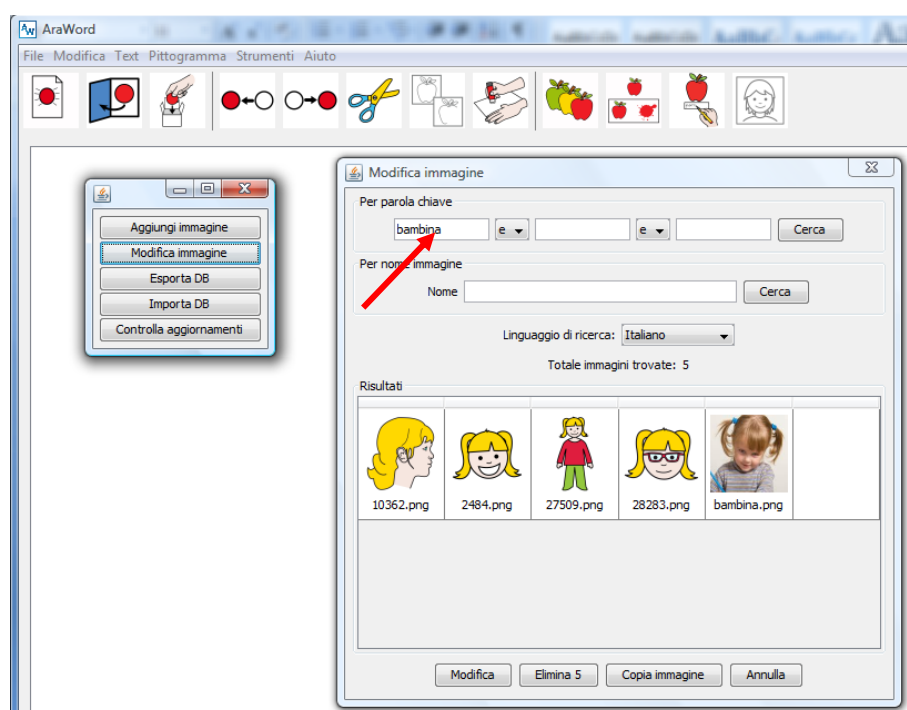
Questa ricerca può essere realizzata in modi diversi:

- Per nome esatto immagine: basta mettere il nome dell'immagine che si desidera trovare e premere Cerca.
- Per i nomi che iniziano con una lettera o un insieme di lettere. Nel caso in cui si richiedano tutti gli strumenti musicali scriveremo strumento* e se vogliamo tutte le immagini che iniziano con la lettera 'a' cercheremo a*.
- Per i nomi che terminano con una lettera o un insieme di lettere: se vogliamo tutte le parole che terminano in 'to' cercheremo *to e se vogliamo tutte le immagini che terminano con la lettera 'e' cercheremo *e.
- Per i nomi che contengono una lettera o un insieme di lettere: se vogliamo tutte le parole che contengono la sillaba 'di' cercheremo *di* e e se vogliamo tutte le immagini che contengono la lettera 'a' cercheremo *a*.

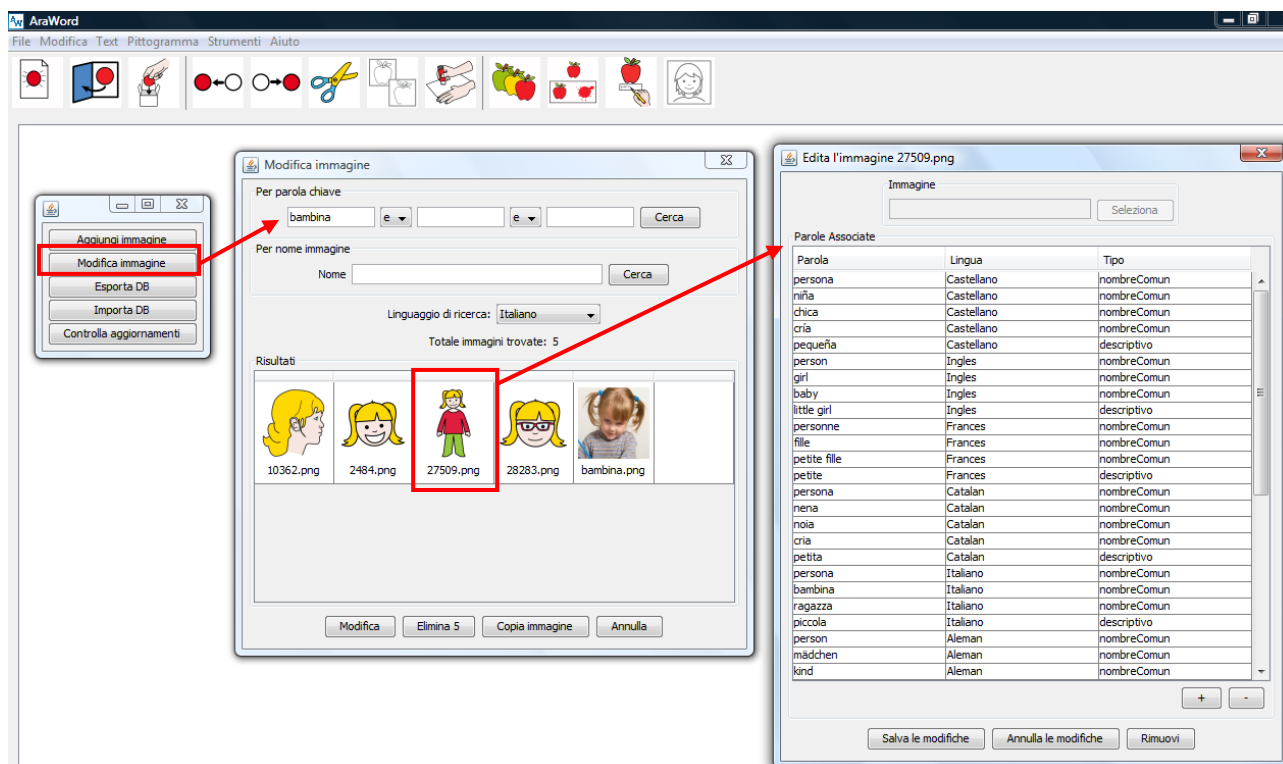
Nel nostro caso abbiamo introdotto il nome di "bambina", ottenendo il seguente risultato:



In questo caso viene visualizzata l'immagine o fotografia della bambina che avevamo precedentemente aggiunto. Come possiamo vedere, nessun pittogramma ARASAAC viene visualizzato con questa ricerca, la ricerca viene eseguita con le immagini che abbiamo aggiunto. Nel nostro caso, si introduce il termine "bambina" in termini di ricerca di parole chiave e siamo tornati tutte le icone e le immagini contenute nella banca dati di cui la parola chiave è "bambina".



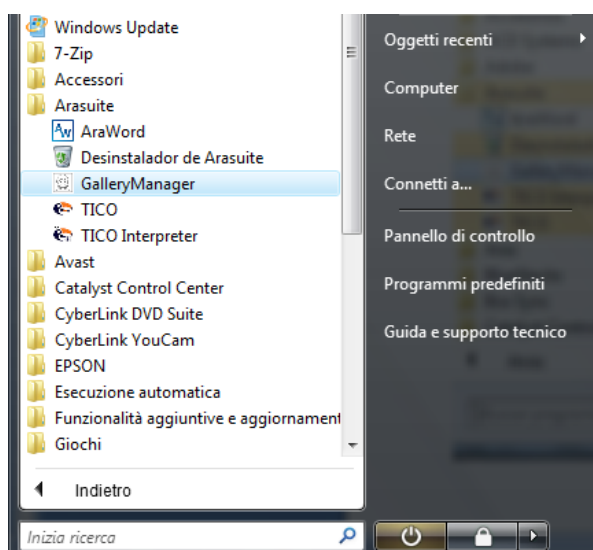
Per modificare il pittogramma o l'immagine, selezionarla e fare clic su Modifica oppure fare doppio clic su di essa; apparirà una lista di significati, in tutte le lingue in cui compare la parola e tipo. A questo punto possiamo effettuare le modifiche che vogliamo.



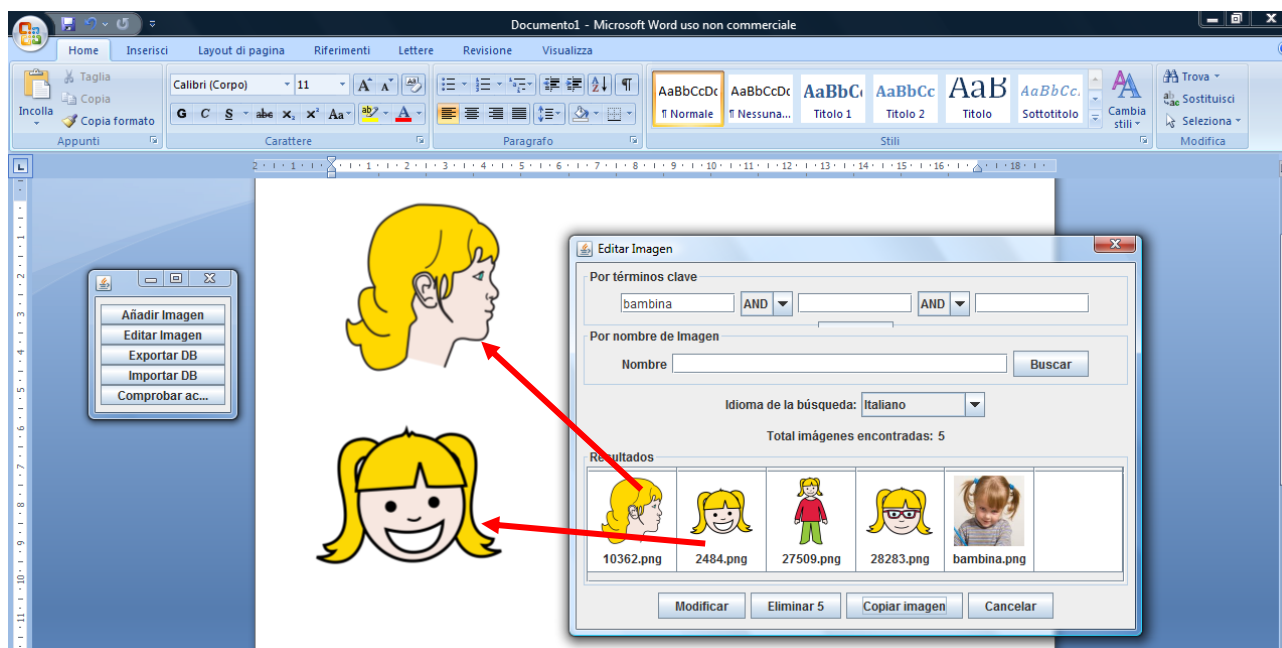
Nel caso in cui si desidera rimuovere un pittogramma o un'immagine, selezionare e premere "Elimina".

Una nuova interessante opzione che è stata incorporata in questa nuova versione è la possibilità di copiare le immagini. Per utilizzare questa opzione, selezionare il pittogramma o l'immagine, fare clic su Copia e incollare direttamente nel documento o in una presentazione.

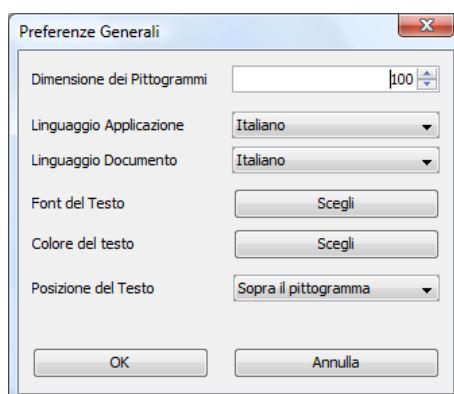
Al margine di AraWord Inoltre, possiamo utilizzare questa opzione direttamente, utilizzando il programma "Gallery Manager", che si trova nella cartella "AraSuite" nel menu Start di Windows.



In questo modo, possiamo aprire una finestra popup e utilizzando l'opzione Modifica immagine (Editar Images) e la ricerca di parole chiave, possiamo copiare un'immagine o un pittogramma e incollarlo nel documento o in una presentazione.



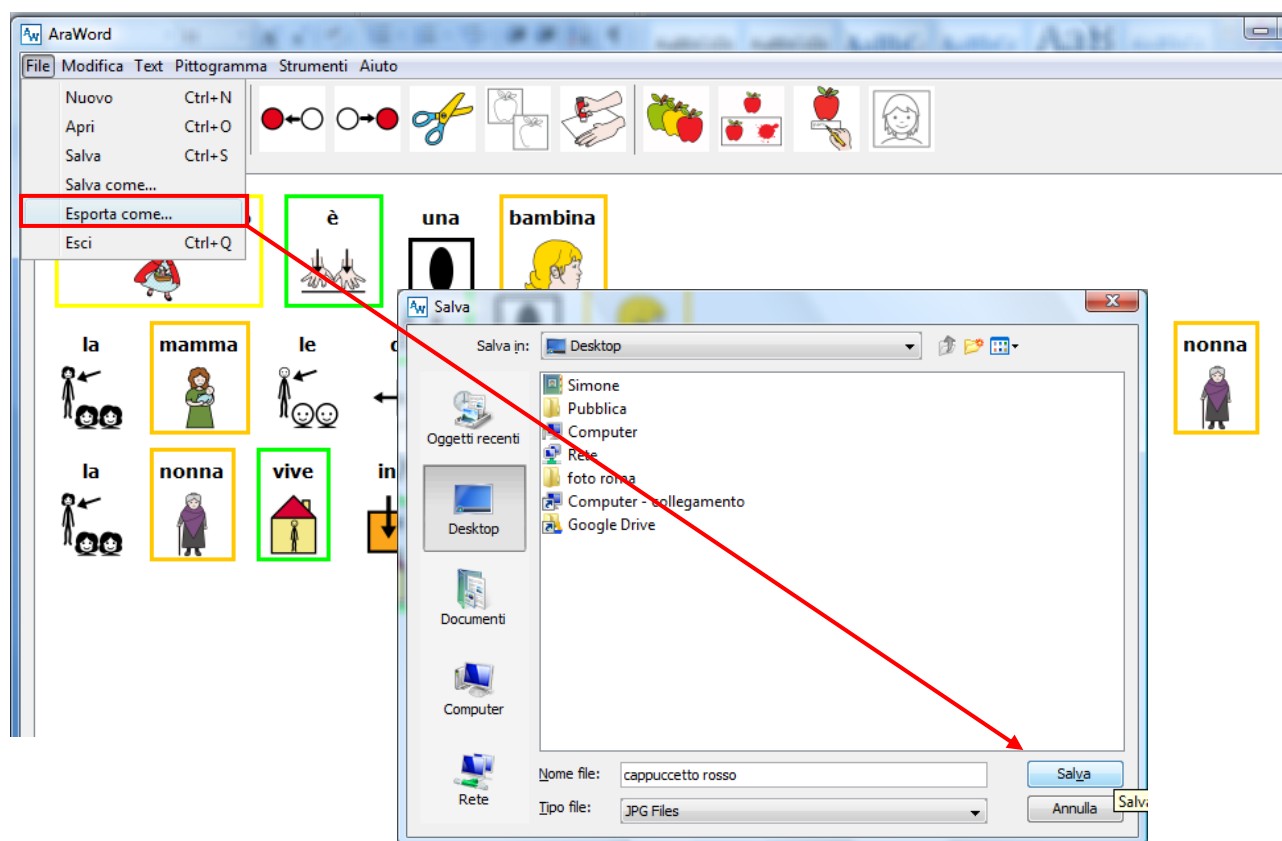
Un'altra opzione, che troviamo nel menu Strumenti, è “Preferenze Generali”.



Con questa opzione possiamo modificare le impostazioni iniziali di AraWord, comprese le lingue di interfaccia dell'applicazione e del documento. La prossima volta che sarà aperta l'applicazione, le impostazioni saranno settate secondo quelle selezionate nella finestra di dialogo “Preferenze Generali”.

8. Esportare il lavoro di AraWord in un documento o in una presentazione.

Poiché non vi è alcuna possibilità di stampare il nostro lavoro in questa versione di AraWord, useremo altre opzioni per l'inclusione in documenti o presentazioni. L'opzione consigliata è quella di utilizzare "Esporta come..." immagine JPG, che troviamo nel menu "File".



Una volta salvata l'immagine, ci limiteremo a inserirla nel nostro documento o nella nostra presentazione.

A volte, quando si salva l'immagine può capitare di osservare che l'immagine contiene molto spazio vuoto intorno. Per eliminare questo spazio occorre utilizzare le funzioni di "ritaglio immagine" del programma utilizzato per la presentazione.

9 . Credits .

AraWord è stato sviluppato in collaborazione tra: il Dipartimento di Sistemi ed Informatica dell'Università di Saragozza, il Colegio Público de Educación Especial Alborada, Saragozza, il Centro Aragonés de Tecnologías para la Educación (CATEDU).

Progetto sviluppato da :

- Marco Joaquín Pérez - Dipartimento di Sistemi ed Informatica dell'Università di Saragozza.

Gestione e supervisione :

- Prof. Mateo Joaquín Ezpeleta - Dipartimento di Sistemi ed Informatica dell'Università di Saragozza.

Collaboratori :

- José Manuel Marcos Rodrigo, Logopedista del CPEE Alborada, Saragozza
- Prof. César Canalis Casasus - CPEE Alborada , Saragozza
- David Romero Corral, Consulente CATEDU, Alcorisa, Teruel

Organizzazioni:

- Dipartimento di Sistemi ed Informatica dell'Università di Saragozza.
- Colegio Público de Educación Especial Alborada, Saragozza
- Centro Aragonés de Tecnologías para la Educación (CATEDU).

Risorse :

- AraWord utilizza pittogrammi ARASAAC (<http://arasaac.org>), creati da Sergio Palao per il Governo di Aragona, distribuiti con licenza Creative Commons BY- NC- SA.

Traduzione del manuale in Italiano:

- Ing. Simone Motta